Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande **Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes

Band: 130 (2004)

Register

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Table chronologique des dossiers



01/02 ICONOGRAPHIE

Photographie et architecture: Histoire et actualité / Antoine Baudin

La question de l'auteur / OLIVIER LUGON

Ce que nous disent les images / Bruno Reichlin

Revoir Ivrea / Max OETTLI

Trois regards / MATTHIEU JACCARD



03 MÉTHODOLOGIE

L'aide multicritère à la décision, une discipline d'interface / Jacques Pictet et Dominique Bollinger

Conception d'une route durable à l'aide des méthodes d'aide multicritère à la décision / MICAEL TILLE

Modification du paysage alpin: nouvel instrument d'appréciation / Bea Schwarzwälder, Kati Baumgart, Cornelis Koouman et Georg Roth

Planification intégrée de la plaine de l'Orbe / JACQUES PICTET

Agrégation complète et partielle : le cas de la H144 / MICAEL TILLE

Une méthode d'aide à la décision en phase de planification / Catherine Merz et Flourentzos Flourentzou



04 ENVIRONNEMENT

Pour une recherche sans œillères / Anna Hohler

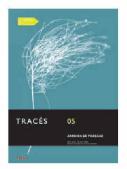
Les processus d'écoulement de l'eau: un défi pour la recherche / ANDRE MUSY

Sur la trace du déclin ichtyologique / Patricia Holm - Propos recueillis par Anna Hohler

Des médicaments qui rendent malade / ANNA HOHLER

Mur en béton et roseaux / Yves Bach

Trois solutions pour la plaine de l'Orbe / Jacques Bonvin



05 LAUSANNE JARDINS 2004

Jardins de passage / Francesco Della Casa

(34 projets de jardins sur 5 plates-formes ferroviaires)

p.2 TRACÉS SOMMAIRE 2004



06 TUNNELS

Tunnel de base du Gothard : gestion des matériaux à Amsteg / Matthias Kruse et Robert Weber Tunnel de base du Gothard vu du sud / Photographies de Milo Keller

Tunnel de base du Lötschberg : gestion des matériaux de la partie sud / Christophe Carron et Armin Fetzer

Exigences s'appliquant aux granulats à béton / CEDRIC THALMANN

Les minéraux du tunnel du Lötschberg en Valais / Stefan Ansermet

Amélioration des sables fins par extraction du mica / Uwe Schnitzler, Christophe Cichos et Cédric Thalmann

Remblayages dans le lac d'Uri: un nouvel espace vital grâce à AlpTransit / Edi Schilter et Hans Paul Gemperui



07 MOBILITÉ

La nouvelle soufflerie de Sauber / Peter Herrsche - Propos recueillis par Anna Hohler La simulation numérique des fluides au service de la Formule 1 / Stefano Fiorucci Sbarro, la passion automobile / Anna Hohler



08 URBANISME

EUROPAN 7 - Virtuelles périphéries / Yvette Jaggi - Propos recueillis par Francesco Della Casa Upsidetown / Roland Stutz, Martin Bruhin, Ruben Daluz Gonzalvo - Propos recueillis par Anna Hohler

Next Stop Malley Centers / Sofie Troch, Kathleen Van de Werf, Gunther Slagmeulder – Propos recueillis par Anna Hohler

Oversize / Michael Trinkner, Dirk Waldmann - Propos recueillis par Anna Hohler Concours Bussigny-Ouest



09 ÉCONOMIE

Bien investir dans le marché locatif: le défi de la rénovation en Europe / Adriana Rabinovich

p.3

TRACÉS SOMMAIRE 2004



10 RESTAURATION

La sauvegarde des monuments, une action pluridisciplinaire / Bernard Verdon

Un chantier permanent / Christophe Amsler

Les ingénieurs civils face à un monument du XIII° siècle / Jean-Pierre Marmier, Jean-François Kälin et René Treyvaud

L'histoire et l'archéologie au chevet de la cathédrale / CLAIRE HUGUENIN ET WERNER STÖCKLI

Soignant ou guérisseur? / Stefania Gentile et Julian James

Aspects scientifiques de la conservation de la pierre / Andreas Queisser

Les vitraux de la cathédrale / MICHEL DELANOE



11 ICONOGRAPHIE

Architecture et bande dessinée / Pierre-Alain Hug

L'architecture moderne comme élément structurant dans la BD / Pierre-Alain Hug L'architecture du futur, projection de rêves ou avênement d'un nouvel acteur /

PIERRE-ALAIN HUG

Le concours «Nouveaux Talents»

Le concours «Enfants»



12 GÉNIE CIVIL ET PHYSIQUE

Des trous gigantesques pour sonder le vide / Jacques Perret

Quelques compléments sur la physique du LHC / Akos Dobay

LHC - Point 1: audacieuse conception d'une voûte suspendue / CLAUDE GUITTON

Les cavernes pour l'expérience CMS / MARTIN STEVENSON

Le montage du détecteur CMS / Hubert Gerwig et Alain Herve



13 NOUVELLES TECHNOLOGIES

La course aux calculateurs quantiques / Jean-Paul Baquiast et Christophe Jacquemin

Les lois étranges de l'information quantique / JEAN-PAUL DELAHAYE

Paysage quantique suisse / François Cochet

La cryptographie quantique entre dans le commerce / Jonathan Poritz - Propos recueillis par Anna Hohler

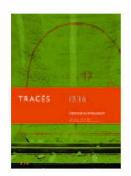
Sur la trace des bits quantiques / ATAÇ, IMAMOGLU - PROPOS RECUEILLIS PAR ANNA HOHLER Les photons, agents secrets quantiques / JEAN-PAUL DELAHAYE

p.4 TRACÉS SOMMAIRE 2004



14 URBANISME

Un parc habité sur les « Hauts de Malagnou» / Francesco Della Casa GVA - Quelle urbanité pour demain ? / Olivier Guénin et Hiéronyme Lacroix



15/16 TUNNELS

Lötschberg: présence de carbonifère dans le Gastern / Hans-Jakob Ziegler
Le forage au moyen de tunneliers: l'exemple du Lötschberg / Gérard Seingre
Perforer la montagne, un essai photographique / Photographies de Millo Keller
Emploi d'explosif liquide sur le versant sud du Gothard / Andrea Muttoni
« Raise-boring » pour le deuxième puits de Sedrun / Cristina Boiani



17 PHYSIQUE DU BÂTIMENT

Le rêve de la façade idéale / Dietrich Schwarz - Propos recueillis par Jean-Pierre Wymann Les systèmes de gestion qui murmurent à l'oreille des hommes / Jean-Louis Scartezzini -Propos recueillis par Carole Enz et Anna Hohler Structures en verre, recherches en cours à l'ICOM-EPFL / Michel Crisinel



18 DESIGN ET MATÉRIAUX

Le designer qui joue avec les matériaux / Yves Béhar - Propos recueillis par Anna Hohler
Le design et la recherche dans le domaine des matériaux / Francesco Della Casa
Formes simples pour des objets quotidiens / Anna Hohler
« Variable Environnement / Interaction City & Crossovers » / Christophe Guignard
ET Patrick Keller



19 GÈNIE CIVIL

Les barrages à l'origine de tremblements de terre / Mahmoud Mekkawi et Pierre-André Schnegg Augmentation du risque de dégâts liés aux inondations / Anton Schleiss Le karst: un milieu trop méconnu des ingénieurs? / Denis Blant, Urs Eichenberger et Pierre-Yves Jeannin



20 ARCHITECTURE

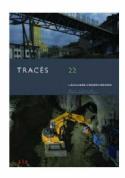
Le quatuor d'Alémanie / Francesco Della Casa Trois façons d'habiter au vert / Anna Hohler et Francesco Della Casa De rêves et de vacances / Anna Hohler



21 CONCOURS

Des maisons... pas comme les autres / Bruno Marchand

Douze projets d'EMS / Frédéric Baldy-Moulinier et Anne de Montmollin



22 GÉNIE CIVIL

Le volet génie civil du m2 / André Perret, Daniel Maurer et Marc Badoux

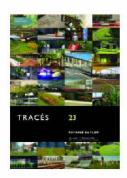
Eviter les tassements pendant les travaux du m21 Olivier Tappy, Joanna Goussi, Jean-François Brodbeck et Jean-Daniel Dubois

A travers les piles du pont Bessières / Aldo Bisetti

Pieux forés: une technique pour deux ouvrages / Chabane Larbi

Station Fourmi et valorisation des matériaux / MICHEL DORY

p.6 TRACÉS SOMMAIRE 2004



23 LAUSANNE JARDINS 2004

Épluchures / Francesco Della Casa

Lausanne Jardins 2004 / Photographies de Nicolas Savary

Jardins transfrontaliers / JEAN DEDOLIN

La valorisation des talus ferroviaires / John Aubert, Antoine Burri, Jean-Yves Le Baron,

Paul Marchesi et Roland Perrin



24 CONCOURS

Un voile sur le campus / Francesco Della Casa Les onze autres projets pour le Learning Center de l'EPFL

TRACÉS SOMMAIRE 2004 p.7

Liste annuelle des éditoriaux

01/02 Entre architecture et photographie, au-delà de la critique : l'Histoire / Pierre Frey

03 Les décisions créatrices / Jacques Perret

04 Humbles face à la nature / Anna Hohler

05 Le jardin - portail sur la ville / Paolo Bürgi

06 Destins de roches suisses... / Jacques Perret

07 Vroum - vroum / Francesco Della Casa

80 Near West / Francesco Della Casa

09 La part maudite / Francesco Della Casa

Des monuments à travers le temps / Jacques Perret 10

Autoportrait de groupe / Francesco Della Casa 11

Accepter les images de l'invisible / Jacques Perret 12

13 Physique poétique / Anna Hohler

14 Genève dense / Francesco Della Casa

15/16 Poursuivre à tout prix / Jacques Perret

17 www.tracés.ch, un fonds d'archive enfin accessible / Francesco Della Casa

18 ®évolutions / Francesco Della Casa

19 Autres risques « naturels » / Jacques Perret

20 Architectures en zig-zag / Francesco Della Casa

21 Le concours, source de réflexion et d'innovation / Frederic Baldy-Moulinier et Anne de Montmollin

22 m2 - un nouveau souffle pour la construction / Olivier Français

23 L'éphémère comme instrument / Francesco Della Casa

24 Nouvelle vague / Francesco Della Casa

TRACÉS

BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Revue fondée en 1875

Paraît tous les quinze jours

TIRAGE REMP: 4148 (ISSN 0251-0979)

130e année 2004

Editeur:

SEATU

Société des éditions des associations techniques universitaires Mainaustrasse 35, 8008 Zurich Tél. 044 380 21 55, fax 044 388 99 81 seatu@smile.ch

Rita Schiess, directrice des éditions

Rédaction:

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens

Tél. 021 693 20 98, fax 021 693 20 84, fdc@revue-traces.ch

CCP 10-5775-2 Lausanne

Rédacteurs & rédactrices responsables :

Architecture

Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, Réd. en Chef

E-mail: fdc@revue-traces.ch

Nouvelles technologies/Environnement

Anna Hohler, lic. phil., journaliste E-mail; aho@revue-traces.ch

Génie civil

Jacques Perret, dr ing. civil dipl. EPFL

E-mail: jp@revue-traces.ch Production/Layout Katia Freda, arch, dipl. EPFL E-mail: kf@revue-traces.ch

Correspondants: Lorenzo Felder, Lugano Jean-Claude Garcias, Paris Robert Silman, New York Françoise Kaestli, Lausanne Nicolas Pham, Delft Jérôme Ponti. Genève Dominique Salathé, Bâle

Rédaction des informations SIA .

Charles Von Büren & Peter Schmid / SIA, Service de presse, Zurich

Impression:

PCL, CP 7111, 1002 Lausanne, tél. 021 317 51 51

Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne

Images3, Chemin de Renens, CP, 1000 Lausanne 16

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

Tarif: (TVA 2,4 % comprise - Nº de contribuable 249 619)

Suisse Abonnement d'un an Fr. 175.– Numéros isolés (sans port) Fr. 10.– Fr. 231 - / 248 -(EU, USA, CAN) / (autres)

Abonnement, vente au numéro, adressage:

PCL Lausanne, M^{me} Pintos, 021 317 51 63

Régie des annonces :

Suisse romande: KB-Medien AG

Suisse allemande : KB-Medien AG Gelten wil en strasse 8a Case postale 1162

Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 691 20 84 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 021 693 20 84

Paraît chez le même éditeur :

tec21

Staffelstrasse 12, cp 1267, 8021 Zurich Tél. 044 288 90 60, fax 044 288 90 70

Conseil d'administration de la SEATU :

Membres :

Présidente : Rita Schiess, architecte EPF/FAS/SIA Jean-Claude Badoux, prof. dr sc. techn.

Mathis Grenacher, dr sc. techn. Walter Joos, ing. civil EPF/SIA Eric Mosimann, lic. es sc. pol Eric Musy, architecte EPF/SIA Arlette Ortis, architecte SIA Gerold Spahn, ing. mécanicien EPF/SIA Werner Hartmann, architecte EPF/FAS/SIA

Organe des associations :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes Association des diplômés de l'EPFL

Anciens élèves de l'EPFZ Union suisse des ingénieurs-conseils **ETHAlumni** USIC FAS Fédération des architectes suisses

Conseil éditorial:

Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS

Xavier Comtesse, directeur romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Roulet, romancier

Renaud Favre, ingénieur civil EPFZ, professeur honoraire EPFL

Pierre Frey, historien, directeur des ACM

Pierre Moia, ingénieur civil EPFL

Eric Musy, architecte EPFL, membre du CA de la SEATU

Cyrille Simonnet, architecte, professeur IAUG

Nicola Thibeaudeau, ingénieure méc., consultante en industrie Pierre Veya, journaliste